

**工務計劃項目第 4215DS 號**  
**元朗及錦田污水收集及排放計劃第 2 階段**  
**工程項目簡介**

---

## **1. 基本資料**

### **1.1 工程名稱**

<<元朗及錦田污水收集及排放計劃第 2 階段>>包括下列部分：

- (a) 2A-1T 部分—元朗污水廠淨化水的轉送系統工程
- (b) 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期
- (c) 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期
- (d) 2A-3T 部分—流浮山/輞井污水主幹渠
- (e) 2B-2T 部分—元朗南分支污水渠

各部分工程項目的規劃圖均載於夾附的第 DDN/215DS/0810 號圖則內。

### **1.2 工程目的及性質**

本工程項目是環境保護署(環保署)在 1999 年 1 月完成的「元朗及錦田污水收集系統及污水處理設施需求」所建議的「元朗及錦田污水收集及排放計劃」的一部分。該計劃的目的是在新界西北地區分期推行污水系統擴展工程，以配合現有及已規劃的發展。

#### **(a) 2A-1T 部分—元朗污水廠淨化水的轉送系統工程**

本工程將會提供一個泵送系統，將經處理後的污水由元朗污水處理廠轉送往新圍污水處理廠作消毒，然後才排放出龍鼓水道。環保署在上述的檢討中建議在元朗污水處理廠以北建造一個泵房，將元朗污水處理廠處理後的污水經污水壓力管道轉送往新圍污水處理廠。

#### **(b) 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期及 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期**

本部分工程的目的，是為牛潭尾/新田提供污水幹渠系統，包括污水渠、污水壓力管道及泵房，以便收集及轉送來自錦繡花園、附近軍營和矮層樓宇的污水。

### (c) 2A-3T 部分一流浮山/輞井污水主幹渠及 2B-2T 部分一元朗南分支污水渠

本部分工程的目的，是為流浮山/輞井及元朗南部地區提供污水幹渠系統，以便收集這些地區的污水，並將污水轉送往新圍污水處理廠處理和排放。

下文 1.4 節進一步詳述建議的工程。須留意的是，擬建工程的詳情，如污水渠路線和所需泵房的數目及處理容量在設計階段可予以修改。

#### 1.3 工程建議者名稱

渠務署工程管理部

#### 1.4 工程的位置和規模及工地歷史

##### 1.4.1 2A-1T 部分一元朗污水廠淨化水的轉送系統工程

###### (a) 元朗及錦田污水收集及排放計劃

元朗及錦田污水收集及排放計劃擬建工程的規劃圖載於夾附第 DDN/215DS/4819A 號圖則內。擬建的雙管污水壓力管道直徑為 1 400 毫米。以每日最高流量而言，泵房的處理流量為每日 280 000 立方米。

擬建的工程包括以下 6 個工程項目，並按第 DDN/215DS/4819A 號圖則作出說明。

工程項目	詳情
<b>OP1</b>	位於元朗污水處理廠以北的泵房
<b>OS1</b>	雙管污水壓力管道，由 <b>OP1</b> 工程項目伸延至天水圍天慈路
<b>OS2</b>	雙管污水壓力管道，由天水圍天慈路經天華路至天影路
<b>OS3</b>	沿 天水圍天影路的雙管污水壓力管道
<b>OS4</b>	雙管污水壓力管道，由天影路至屏廈路
<b>OS5</b>	雙管污水壓力管道，由屏廈路經田廈路至新圍污水處理廠

(b) 可供替代計劃

考慮到有關部門/公用機構透過最近傳閱的本工程項目的總規劃圖所給予的意見後，我們制訂了擬建雙管污水壓力管道的另一可行路線，從而 i) 避免徵收附近的墓地、鄉村範圍內的土地、魚塘、濕地和鳳落圍發展計劃的土地；ii) 減少收回的私家地段數目；以及 iii) 避免影響天影路斜坡的穩定性。

爲了從環保角度在兩個計劃中選取最可行的污水收集計劃，本工程項目簡介也會載列了上述的可供替代計劃，以供評估。

可供替代計劃下的擬建工程規劃圖載於夾附的第 DDN/215DS/4820A 號圖則內。擬建的雙管污水壓力管道直徑爲 1 400 毫米。以每日最高流量而言，泵房的處理流量爲每日 280 000 立方米。

擬建工程包括以下 7 個工程項目，並按第 DDN/215DS/4820A 號圖則作出說明。

工程項目	詳情
AP1	位於元朗污水處理廠以北的泵房
AS1	位於元朗污水處理廠西北面的雙管污水壓力管道
AS2	雙管污水壓力管道，由 AS1 工程項目至福順街
AS3	雙管污水壓力管道，由天水圍福順街至天華路
AS4	雙管污水壓力管道，介乎天水圍天華路至天影路
AS5	雙管污水壓力管道，由 AS4 工程項目至屏廈路
AS6	雙管污水壓力管道，由屏廈路至新圍污水處理廠

**1.4.2 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期及 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期**

這兩部分擬建的工程載於夾附的第 DDN/215DS/7801C 號圖則內。擬建的污水渠和污水壓力管道的直徑由 150 毫米至 900 毫米不等。以平均旱季污水流量而言，5 個污水泵房的處理流量如下：

P1	牛潭尾污水泵房	每日 13 000 立方米
P2	潭尾軍營污水泵房	每日 100 立方米
P3	新田污水泵房	每日 1 200 立方米
P4	新龍村污水泵房	每日 1000 立方米
P5	新田軍營污水泵房	每日 200 立方米

這兩部分包括的 12 個工程項目，載於第 DDN/215DS/7801C 號圖則內，並說明如下：

工程項目	詳情
<b>P1</b>	牛潭尾污水泵房
<b>S1</b>	污水渠，沿牛潭尾排水渠道第 1 期由 P1 至南生圍污水泵房
<b>S2</b>	分支污水渠，沿牛潭尾排水渠道第 1 期(即 S1 對岸)由錦繡花園前至 S4
<b>P2</b>	潭尾軍營污水泵房
<b>S3</b>	分支污水渠，由 P2 沿牛潭尾排水渠道第 2 期至 P1
<b>S4</b>	污水渠，由 P3 沿青山公路—新田段至 P1，途經攸美新村、米埔新村和米埔老圍
<b>P3</b>	新田污水泵房
<b>S5</b>	P3 上游近青龍村的污水渠
<b>P4</b>	新龍村污水泵房
<b>S6</b>	分支污水渠，由 P4 沿蕃田村鄉村徑至 S5
<b>P5</b>	新田軍營污水泵房
<b>S7</b>	污水渠，由 P5 至 S5

#### 1.4.3 2A-3T 部分—流浮山/輞井污水主幹渠及 2B-2T 部分—元朗南分支污水渠

流浮山/輞井及元朗南的擬建工程分別載於夾附的第 DDN/215DS/6807 及 DDN/215DS/8808A 號圖則。擬建的污水渠及污水壓力管道直徑介乎 150 毫米至 300 毫米之間。以平均旱季污水流量而言，9 個污水泵房的處理流量如下：

污水泵房名稱	平均旱季污水流量(立方米/日)
流浮山	200
輞井村	100
山下村	400
木橋頭村	900
深涌村	1 000
水蕉新村	1 000
崇正新村	1 200
瓦 頭	500
白沙村	500

這兩部分分爲以下 22 個工程項目，說明如下：

工程項目	詳情
<b>A1</b>	流浮山污水泵房
<b>G1</b>	污水渠，由 A1 至天水圍預留區污水泵房
<b>A2</b>	輞井污水泵房
<b>G2</b>	污水渠，由 A2 沿流浮山道至天水圍預留區污水泵房
<b>B1</b>	山下村污水泵房
<b>H1</b>	污水渠，由 B1 至元朗公路的接駁污水渠
<b>B2</b>	木橋頭村污水泵房
<b>H2</b>	污水渠，由 B2 沿公庵路至元朗公路的接駁污水渠
<b>B3</b>	深涌村污水泵房
<b>H3</b>	污水渠，由 B3 至元朗公路的接駁污水渠
<b>B4</b>	水蕉新村污水泵房
<b>H4</b>	污水渠，由 B4 至 B3
<b>H5</b>	污水渠，由大棠村至 B4
<b>B5</b>	崇正新村污水泵房
<b>H6</b>	污水渠，由紅棗田村沿大棠路至 B5
<b>H7</b>	污水渠，由 B5 至元朗公路的接駁污水渠
<b>B6</b>	瓦頭污水泵房
<b>H8</b>	污水渠，由塘頭埔村沿大樹下東路至 B6
<b>H9</b>	污水渠，由 B6 沿大樹下東路至元朗公路的接駁污水渠
<b>B7</b>	白沙村污水泵房
<b>H10</b>	污水渠，由黃泥墩村沿公庵路至 B7
<b>H11</b>	污水渠，由 B7 至 B2

## 1.5 指定工程項目的數目和類別

### 1.5.1 2A-1T 部分—元朗污水廠淨化水的轉送系統工程

#### (a) 元朗及錦田污水收集及排放計劃

根據規劃署最近擬備的第 S/YL-LFS/4、S/TSW/4 及 S/YL-HT/4 號分區計劃大綱圖及環境影響評估條例附表 2 的規定，**OP1** 及 **OS1** 工程項目均屬 Q1 類的指定工程項目。**OS2** 至 **OS5** 工程項目則屬非指定工程項目。

(b) 可供替代計劃

根據規劃署最近擬備的第 S/YL/8、S/YL-LFS/4、S/YL-PS/5、S/TSW/4 及 S/YL-HT/4 號分區計劃大綱圖及環境影響評估條例附表 2 的規定，**AP1** 及 **AS1** 工程項目均屬 Q1 類的指定工程項目。**AS2** 至 **AS6** 工程項目則屬非指定工程項目。

**1.5.2 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期及 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期**

根據最新的分區計劃大綱圖，**P1** 工程項目屬環境影響評估條例附表 2 中的 F3(b)類指定工程項目。另外，由於 **S6** 及 **P4** 工程項目位於可能具考古或文化價值的蕃田村，因此，**S6** 及 **P4** 工程項目可能屬 Q1 類的指定工程項目。

其他項目，即 **S1**、**S2**、**S3**、**S4**、**S5**、**S7**、**P2**、**P3** 及 **P5** 屬非指定工程項目。

**1.5.3 2A-3T 部分—流浮山/靚井污水主幹渠及 2B-2T 部分—元朗南分支污水渠**

由於 **A1**、**A2**、**B1**、**B2**、**B3**、**B4**、**B5**、**B6** 及 **B7** 這 9 個項目位於可能具考古價值的鄉村，而這些項目的處理容量或需提高，以應付可能出現的發展轉變，因此這 9 個項目可能屬環境影響評估條例附表 2 中 Q1 或 F3(b)類的指定工程項目。

其他工程項目，即 **G1**、**G2**、**H1**、**H2**、**H3**、**H4**、**H5**、**H6**、**H7**、**H8**、**H9**、**H10** 及 **H11** 則屬非指定工程項目。

**1.6 聯絡人**

**2. 規劃及推行計劃大綱**

**2.1** 渠務署轄下的污水工程部和機電工程部將會負責本工程計劃的設計及建造工程的監督工作。建造工程將會外判。工程完成後，操作及維修工作將會由渠務署的新界北渠務部和污水處理部 1 負責。

## 2.2 2A-1T 部分—元朗污水廠淨化水的轉送系統工程

擬建工程的施工將會透過合約方式進行，預計於 2005 年 5 月開始施工，2007 年 8 月完工。部分工程項目，特別是元朗及錦田污水收集及排放計劃下的 **OS2** 至 **OS5** 工程項目及另一可行計劃下的 **AS4** 至 **AS6** 工程項目，將會與其他多項工程計劃重疊，包括輕鐵擴建工程、屏廈路改善工程(廈村部分)、后海灣連接道路及洪水橋策略性發展地區。因應個別不同的情況，上述工程項目或會與這些工程計劃聯合進行。

## 2.3 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期及 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期

工程的施工將會透過若干合約進行，預計於 2005 年底開始施工，2008 年底完工。部分工程項目，特別是 **S1**、**S2** 和 **S3** 工程項目，將會與其他工程計劃重疊，包括牛潭尾排水渠道第 1 期及第 2 期。上述工程項目或可視乎個別情況與不同的計劃聯合進行。這兩部分中擬建的工程主要服務已發展的地區，特別是錦繡花園、建議中的矮層樓宇，以及多個現時未有污水收集設施的鄉村。這些地區的污水渠網絡系統將會在另一項工程項目下建造。

## 2.4 2A-3T 部分—流浮山/輞井污水主幹渠及 2B-2T 部分—元朗南分支污水渠

建議的污水收集系統工程的設計程序正在進行中。流浮山/輞井污水收集系統的建造工程暫定於 2005 年底展開，2007 年底完成。元朗南污水渠的建造工程暫定於 2006 年底展開，2008 年底完成。

## 3. 對環境可能造成的影響

環保署的「元朗及錦田污水收集系統及污水處理設施需求」已就擬建的工程進行了環境檢討，以確定對環境可能造成的影響。有關詳情將在下面作出說明。

### 3.1 建造階段

#### 3.1.1 2A-1T 部分—元朗污水廠淨化的轉送系統工程

##### (a) 空氣質素

工程施工時(主要是土方工程，如挖掘)會產生塵埃。其他施工時所開動的機械設備也會排放出塵埃。如下文圖表 4.1 節顯示，部分施工位置很接近村屋及住宅區。

##### (b) 噪音

在施工期間使用的一般建造裝置和設備，如空氣壓縮機和手持式風鑽會產生噪音。

##### (c) 水質

建築地盆(尤其是沿 排水道進行的工程)的地面徑流，可能含有土方工程、坑道去水工程或堆存物料時所產生的沉積物及砂泥。另外，建築地盆的車輛和裝置亦可能漏出燃油、油或潤滑油，影響水質。

##### (d) 交通

沿 道路及在露天停車場敷設雙管污水壓力管道時將會對交通構成影響。另外，工程車輛亦會增加行車量。

##### (e) 生態

擬建的泵房和在元朗污水處理廠和天水圍之間敷設的雙管污水壓力管道可能會令鄰近的魚塘、濕地和樹木生態環境完全或部分受損。而一般工程施工時所產生的塵埃、噪音及擾人的燈光也會對鄰近生態環境造成某程度的滋擾。

##### (f) 視覺影響

地盤內的建造設備及所堆存的物料會對鄰近感應強的地方，造成視覺影響。



(g) 對文化遺產的影響

根據康樂及文化事務署署長的建議，東頭村考古地點、祥降圍考古地點和祥降圍掃管仔考古地點將會鄰近元朗及錦田污水收集及排放計劃及另一可行計劃的工程施工範圍。部分具歷史價值的鄉村集居地，如祥降圍、新圍、巷尾村、東頭村、錫降村、錫降圍、羅屋村、廈村市、新屋村、舊李屋村、吳屋村、盛屋村和大井圍同樣貼近元朗及錦田污水收集系統及污水排放計劃和另一可行計劃的工程施工地區。因此，擬建的污水收集系統的建造工程可能會影響鄰近的文化環境。

(h) 累積影響

由於本工程計劃將會與載於第 2.2 段的其他工程計劃同時施工，因此有工程銜接的地區，所受的影響將會增加。

(i) 建造及拆卸物料

在建造泵房的隔濾井、旱井/濕井、閘井，以及敷設雙管污水壓力管道和相關的貯水間時，須要進行挖掘。此外，期間亦會產生建造廢料，如搭建模板和進行臨時工程時使用的木材。不過，估計該等物料數量不多。有關工程計劃亦不涉及填海或以輸入填料填土的工程。

**3.1.2 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期及 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期**

(a) 空氣質素

工程施工時(主要是土方工程，如挖掘)會產生塵埃。其他施工時所開動的機械設備也會排放出塵埃。如下文 4.2 節所載，部分施工位置很接近村屋。

(b) 噪音

在施工期間所使用的一般建造裝置和設備，如空氣壓縮機和手持式風鑽都會產生噪音。

(c) 水質

建築地盆(尤其是沿 排水道進行的工程)的地面徑流，可能含有土方工程、坑道去水工程或貯存物料時所產生的沉積物及砂泥，另外，建築地盆的車輛和裝置亦可能漏出燃油、油或潤滑劑，影響水質。

(d) 交通

沿 道路敷設的污水幹渠或污水壓力管道時會對交通造成影響。另外，工程車輛亦會增加行車量。

(e) 生態

S4 工程項目可能會對米埔鷺鳥林構成影響。不過，由於工程只會在有關範圍鄰近的行車道進行，影響僅屬輕微。而位於濕地緩衝區的 P4 及 S6 工程項目在施工時，亦可能影響鄰近的濕地保護區。另外，部分工程會進入「包括濕地修復區綜合發展」區的範圍裏，對該地區的影響則視乎本工程項目的推行計劃及這些地區的分區發展。畢竟，一般工程施工時所產生的塵埃、噪音和擾人的燈光都可能會對附近棲息地造成某程度的滋擾。

(f) 視覺影響

地盆內的建造設備及所堆存物料可能會對鄰近感應強的地方，造成視覺影響。

(g) 對文化遺產的影響

工程項目的施工範圍鄰近部分具歷史價值的鄉村，例如米埔老圍、蕃田村、永平村和安龍村。由於 P4 及 S6 兩個工程項目會在蕃田村內進行，而那裏毗鄰文氏宗祠、萃野文公祠、明德堂、明遠堂及其他位於或貼近東山寺的具歷史價值村屋及兩個已公布的古蹟，即麟峰文公祠及大夫第，因此，須特別留意以上兩個工程項目。此外，亦須留意毗鄰米埔考古地點的 S4 工程項目。擬建的工程亦可能會影響未知的考古地點及歷史建築物和古蹟。

(h) 累積影響

由於本工程計劃或會與載於第 2.3 段的其他工程計劃同時施工，因此有工程銜接的地區所受的影響將會增加。

(i) 建造及拆卸物料

在建造泵房的隔濾井、旱井/濕井、閘井，以及敷設雙管污水壓力管道和相關的貯水間時，須要進行挖掘。此外，期間亦會產生建造廢料，如搭建模板和進行臨時工程時使用的木材。不過，估計該等廢料數量不多。有關工程計劃亦不涉及填海或以輸入填料填土的工程。

3.1.3 2A-3T 部分一流浮山/輞井污水主幹渠及 2B-2T 部分一元朗南分支污水渠

(a) 塵埃

工程施工時(主要是土方工程)可能會產生塵埃。

(b) 噪音

在施工期間所使用的一般建造裝置和設備，如空氣壓縮機和手持式風鑽都會產生噪音。

(c) 水質

建造工程進行期間，會先將挖掘坑內混濁的地下水(如有)泵走，並注入淤泥清除設施內沉澱，然後才在附近雨水渠排放。

(d) 搭建物料

建造活動會產生來自挖掘壕坑及泵房下層建築的碎混凝土、瀝青及泥土。

(e) 對文化遺產的影響

就 2A-3T 部分而言，建議的工程可能會影響輞井考古地點、流浮山考古地點及位於具歷史價值鄉村如新慶村、鰲磡、沙江圍、沙江圍仔、輞井村及輞井圍內的歷史建築物和構築物。

就 2B-2T 部分而言，H1 及 B1 工程項目附近的範圍被視為可能具考古價值的地方。部分具歷史價值的鄉村如山下村、田寮村、木橋頭村、水蕉新村、大棠村、崇正新村、水蕉老圍、紅棗田村及塘頭埔村，都是位於工程項目範圍附近。由於擬建的泵房將於山下村內建造，而已列為古蹟的張氏宗祠則位於山下村內，因此須特別留意 B1 工程項目。建議的工程可能會影響這些文化遺產。

## 3.2 操作階段

### 3.2.1 2A-1T 部分一元朗污水廠淨化水的轉送系統

#### (a) 空氣質素

擬建泵房的濕井/篩除物清除區所發出的臭味可能會影響空氣質素。尤其在夏季當經處理的污水在污水壓力管道內停留時間偏長時，形成臭氣的可能性便會增加。

#### (b) 水質

就長遠而言，當工程計劃完成後，污水便會被妥善地收集、處理及排放，工程計劃範圍內的水質亦能得以大幅改善。不過，當泵房故障或雙管污水壓力管道淤塞或損壞時，危機便會出現，最終或要將污水繞道往天然環境排放。

#### (c) 噪音

在工程計劃的操作階段，泵房的污水泵、抽風系統的抽氣扇及沿污水壓力管道及在泵房內的放氣閥是潛在的噪音來源。

#### (d) 生態

當經處理的污水繞道往附近水道及魚塘排放時，在濕地覓食的水生生物和鳥類便會受到影響。

#### (e) 視覺影響

在擬建泵房的上蓋建築物的設計過程中，美觀是個必須考慮的重要因素，特別是當擬建泵房位於較為露天的地方。

(f) 廢料

擬建的泵房將會安裝大型篩孔隔篩，以防止經處理後的污水中體積大的固體物料流入污水泵，造成損毀。估計所產生的篩除物數量不多。

**3.2.2 2A-2T 部分－牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期及 2B-1T 部分－牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期**

(a) 空氣質素

擬建泵房的濕井/篩除物清除區所發出的臭味可能會影響空氣質素。硫化氫是形成臭味的主要成份。尤其在夏季當污水在污水壓力管道/無壓污水渠內停留的時間偏長時，形成臭氣的可能性便會增加。

(b) 水質

就長遠而言，當工程計劃完成後，污水便會被妥善地收集、處理及排放，計劃範圍內的水質亦能得以大幅改善。不過，當泵房故障或雙管污水壓力管道淤塞或損壞時，危機便會出現，最終或要將污水繞道往天然環境排放。

(c) 噪音

在工程計劃的操作階段，泵房的污水泵、抽風系統的抽氣扇及沿污水壓力管道的放氣閥是潛在的噪音來源。

(d) 生態

當污水繞道往水道及魚塘排放時，在濕地覓食的鳥類便會受到影響。而位於濕地緩衝區的 P4 及 S6 工程項目，亦可能影響鄰近的濕地保護區。

(e) 視覺影響

在擬建泵房的上蓋建築物的設計過程中，美觀是個必須考慮的重要因素，特別是當 P1 和 P3 工程項目將會位於新田公路附近較為露天的地方。由於 P4 泵房位於村屋或住宅樓宇附近，因此，它的外觀設計亦值得注意。

(f) 廢料

擬建的泵房將會安裝大型篩孔隔篩，以防止污水中體積大的固體物料流入污水泵，造成損毀。估計所產生的篩除物數量不多。

**3.2.3 2A-3T 部分一流浮山/輞井污水主幹渠及 2B-2T 部分一元朗南分支污水渠**

(a) 臭味

如泵房的設計未有加入緩解措施，泵房濕井及篩除物消除區將會是造成臭味滋擾的來源。

(b) 水質

建議的泵房是元朗及錦田污水收集系統工程的一部分。該泵房將會收集流浮山/輞井及元朗南部所產生的污水，輸送往新圍污水處理廠作處理，然後才排入龍鼓水道。泵房落成後將會提高附近環境的水質，除非須進行污水繞道，否則不會造成任何不良影響。在污水繞道的情況下，污水會排入附近雨水渠。不過，隨下文 5.2.3(b)段所述的預防措施實施後，污水繞道出現的可能性非常輕微。

(c) 噪音

在工程計劃的操作階段，污水泵、除臭系統的抽氣扇及沿污水壓力管道/泵房裝置的放氣閥是潛在的噪音來源。

(d) 廢物

擬建的泵房入水口將會安裝隔篩，以防止污水中體積大的固體物料流入污水泵，造成損毀。估計所產生的篩除物數量不多。

(e) 美觀

爲了減低擬建泵房的視覺影響，美觀是主要的考慮因素。

**4. 週圍環境的主要元素**

#### 4.1 2A-1T 部分—元朗污水廠淨化水的轉送系統工程

該兩項計劃(元朗及錦田污水收集及排放計劃及可供替代計劃)涉及的範圍很廣闊，當中有多種土地用途分區，包括鄉村式發展、綜合發展區、康樂、綠化地帶、保護區、未定用途地區、住宅區(丁類)及其他指明用途。以下列表顯示每一工程項目附近的感應強的地方。

工程項目	工程詳情	鄰近感應強的地方	大約最短距離(米)
<b>OP1</b>	元朗污水處理廠北面的泵房	在西南面的吳屋村 山貝河西面的自然保護區 <sup>註 1</sup>	780 0(在自然保護區範圍內的工程)
<b>OS1</b>	由 <b>OP1</b> 工程項目至天水圍天慈路的雙管污水壓力管道	大井圍、吳屋村及近福順街的盛屋村的村屋 天水圍天華路旁的住宅區(乙類) <sup>註 1</sup> (R(B)) 山貝河西面的自然保護區 <sup>註 1</sup> (CA)	30 220 0(在自然保護區範圍內的工程)
<b>OS2</b>	由天水圍天慈路經天華路至天影路的雙管污水壓力管道	天水圍天華路旁的住宅區(甲類) <sup>註 1</sup> (R(A)) 天水圍天華路旁的住宅區(乙類) <sup>註 1</sup> (R(B)) 鄰近天盛路的學校	5 5 75
<b>OS3</b>	沿 天水圍天影路的雙管污水壓力管道	天影路以西的綜合發展區 <sup>註 1</sup> (CDA) 天影路以東的住宅區(甲類) <sup>註 1</sup> (R(A)) 天影路以東的住宅區(乙類) <sup>註 1</sup> (R(B))	65 120 120
<b>OS4</b>	由天影路至屏廈路的雙管污水壓力管道	廈村的鄉村式發展區 <sup>註 1</sup> (V) 沙洲里村	30 40
<b>OS5</b>	由屏廈路經田廈路至新圍污水處理廠的雙管污水壓力管道	廈村的鄉村式發展 <sup>註 1</sup> (V) 新屋村 舊李屋村 祥降圍考古地點、祥降圍掃管仔考古地點以及在下列舊村內的歷史性樓宇及建築物：祥降	5 200 100 須視乎在工程施工前進行的文物影響評估結果

		圍、新圍、巷尾村、東頭村、羅屋村、錫降村、錫降圍、廈村市及新屋村	
<b>AP1</b>	元朗污水處理廠以北的泵房	西南面的吳屋村 毗鄰山貝河西的保護區 <sup>註1</sup> (CA)	780 0(在自然保護區範圍內的工程)
<b>AS1</b>	元朗污水處理廠西北面的雙管污水壓力管道	西南面的吳屋村 毗鄰山貝河西的保護區 <sup>註1</sup> (CA)	410 0(沿自然保護區邊界的工程)
<b>AS2</b>	由 S1 工程項目至福順街的雙管污水壓力管道	西面的大井圍 西面的吳屋村	10 120
<b>AS3</b>	由福順街至天水圍天華街的雙管污水壓力管道	位於大井圍、吳屋村及沿福順街盛屋村的村屋 在綜合發展及濕地改善地區北面的自然保護區 <sup>註1</sup> (CA) 在南面毗鄰橫洲配水庫的自然保護區 <sup>註1</sup> (CA)	5 130 5
<b>AS4</b>	介乎天水圍天華路與天影路之間的雙管污水壓力管道	天水圍天華路旁的住宅區(甲類) <sup>註1</sup> (R(A)) 天水圍天華路旁的住宅區(乙類) <sup>註1</sup> (R(B)) 鄰近天盛路的學校	5 5 75
<b>AS5</b>	由 S4 工程項目至屏廈路的雙管污水壓力管道	屏廈路路旁的綜合發展區 <sup>註1</sup> (CDA) 屏廈路以東的住宅區 <sup>3</sup> <sup>註2</sup> (R3) 南面的東頭村 廈村鄉村式發展 <sup>註1</sup> (V) 東頭村考古地點及在下列舊村內的歷史性樓宇及建築物：祥降圍、新圍、巷尾村、東頭村、羅屋村、錫降村、錫降圍、廈村市及新屋村	5 5 200 100 須視乎在工程施工前進行的文物影響評估結果
<b>AS6</b>	由 S5 工程項目至新	屏廈路旁的村屋	5



圍污水處理廠的雙管污水壓力管道	北面的鳳降村	200
	廈村鄉村式發展 <sup>註 1</sup> (V) 東頭村考古地點、祥降圍掃管仔考古地點、祥降圍考古地點，以及在下列舊村內的歷史性樓宇及建築物：祥降圍、新圍、巷尾村、東頭村、羅屋村、錫降村、錫降圍、廈村市、新屋村及鳳降村	150 須視乎在工程施工前進行的文物影響評估結果

\* 註 1：根據現行的分區計劃大綱圖

註 2：根據擬建的洪水橋發展計劃

#### 4.2 2A-2T 部分－牛潭尾/新田污水主幹渠系統第 1 期及第 2B-1T 部分－牛潭尾/新田污水主幹渠系統第 2 期

本工程計劃涉及的範圍廣闊，當中有多種的土地用途分區，包括住宅、商業、康樂、鄉村區及保護區及未決定用途區。擬建的污水渠將主要沿排水渠道旁的通道及其他公用道路敷設。下表顯示每一建議工程項目附近的感應強的地方。

工程項目	工程詳情	鄰近易受影響的地方	大約最短距離(米)
P1	牛潭尾污水泵房	攸美新村及竹園村	20
		竹園村內一所幼稚園	50
		竹園村內一所學校	170
S1	沿牛潭尾第一期排水渠道敷設的污水渠	毗鄰該排水渠的康樂用地以及包括濕地修復地區的綜合發展區 (“OU(CDWRA)”) 文苑村 住宅(R(D))分區 濕地緩衝區/濕地保護區	5(工程在這些地區的邊界旁的通道上進行)
S2	錦繡花園前及沿牛潭尾第一期排水渠道敷設的分支污水渠	錦繡花園(R(C))	2(地區範圍內的工程)
		攸美新村 毗鄰排水渠的濕地緩衝區及康樂用地	20 2(工程在這些地區的邊界旁的通道上進行)

<b>P2</b>	潭尾軍營污水泵房	攸潭尾村 魚塘及農地  潭尾軍營	70 2(毗鄰受影響地區的工程)  100
<b>S3</b>	近攸潭尾村的分支污水渠沿牛潭尾第2期排水渠道敷設	攸潭尾村、攸潭尾新村及其他沿排水渠道的鄉村	30
<b>S4</b>	沿青山道由 P3 至 P1 的污水渠	加州花園及加州豪園 (R(C)) 碧豪苑及夏威夷豪園 (R(C)) 米埔新村及米埔老圍兩旁的鄉村 米埔鷺鳥林  米埔新村內近新田公路的一所學校 濕地緩衝區及一個住宅 (R(D))分區及一個包括濕地修復地區的綜合發展分區 ("OU(CDWRA)") 米埔考古地點	40  10  10  2(沿青山公路行車道敷設)  20  5(沿青山公路行車道敷設)  5(沿青山公路行車道敷設)  視乎在建造工程展開前進行的文物影響評估結果
<b>P3</b>	新田污水泵房	青龍村村屋 住宅 (R(D))分區 新田公路兩旁的其他鄉村	30  30  30
<b>S5</b>	沿青山道 P3 上游的污水渠近青龍村一帶	青龍村村屋及行車道兩旁的其他鄉村	30
<b>P4</b>	新龍村污水泵房	蕃田村、永平村及安龍村的村屋 蕃田村內的歷史建築物，例如文氏宗祠、萃野文公祠、明德堂及明遠堂	視乎在建造工程展開前進行的文物影響評估結果

		鄰近法定古蹟及歷史建築物，例如麟峰文公祠、大夫第及東山寺 蕃田村內一間幼稚園  濕地緩衝區  與蕃田村毗鄰的河道	10(工程在其鄰近進行) 0(工程在區內進行) 5(當泵房在另一地點興建時才會受影響)
<b>S6</b>	蕃田村內 P4 的分支污水渠	蕃田村的村屋及歷史建築物，例如文氏宗祠、萃野文公祠、明德堂及明遠堂 鄰近的法定古蹟及歷史建築物，例如麟峰文公祠、大夫第及東山寺 蕃田村內一間幼稚園  濕地緩衝區	視乎在建造工程展開前進行的文物影響評估結果  10(工程在其鄰近進行) 0(工程在區內進行)
<b>P5</b>	新田軍營污水處理廠	小磡村村屋	10
<b>S7</b>	由 P5 至 S5 的分支污水渠	小磡村村屋及道路旁的山墳	0(沿該區邊界接駁道路敷設)

#### 4.3 2A-3T 部分一流浮山/靚井污水主幹渠及第 2B-2T 部分一元朗南分支污水渠

這幾組工程涉及的範圍廣闊，並包括多種的土地用途分區。建議的污水渠將主要沿公共通道及排水渠道旁的通道敷設。下表顯示建議泵房附近感應強的地方。

工程項目	工程詳情	鄰近易受影響的地方	大約最短距離(米)
<b>A1</b>	流浮山污水泵房	流浮山村村屋 流浮山村一所小學 住宅 R(C)分區	30 100 10
<b>G1</b>	由 A1 至天水圍預留區污水泵房的污	流浮山村的村屋 住宅 R(C)分區	20 20

	水渠	新慶村、鰲磡、沙江圍及沙江圍仔村屋	30 視乎文物影響 評估結果
<b>A2</b>	輞井污水泵房	輞井村村屋 分別在輞井村及輞井圍內的輞井考古地點及歷史建築物	30 視乎文物影響 評估結果
<b>G2</b>	沿流浮山道由 A2 至天水圍預留區污水泵房的污水渠	輞井村村屋	30
<b>B1</b>	山下村污水泵房	山下村村屋 欖口村村屋 法定古蹟張氏宗祠	30 視乎文物影響 評估結果
<b>H1</b>	由 B1 至元朗公路的污水渠	山下村及田寮村村屋 欖口村村屋	30 120
<b>B2</b>	木橋頭村污水泵房	木橋頭村村屋 田寮村村屋	30 100
<b>H2</b>	沿公庵路由 B2 至元朗公路的污水渠	木橋頭村村屋 田寮村村屋	30 100
<b>B3</b>	深涌村污水泵房	住宅 R(D)分區	10
<b>H3</b>	由 B3 至元朗公路的污水渠	住宅 R(D)分區 深涌村村屋	10 10
<b>B4</b>	水蕉新村污水泵房	水蕉新村村屋	10
<b>H4</b>	由 B4 至 B3 的污水渠	住宅 R(D)分區 水蕉新村村屋	10 10
<b>H5</b>	由大棠村至 B4 的污水渠	大棠村村屋 近大棠村一所學校	20 20
<b>B5</b>	崇正新村污水泵房	深涌村及崇正新村村屋 崇正新村一所學校	20 90
<b>H6</b>	沿大棠道由紅棗田村至 B5 的污水渠	紅棗田村及南坑村村屋	10
<b>H7</b>	由 B5 至元朗公路的污水渠	水蕉老圍村屋 深涌村村屋	20 80
<b>B6</b>	瓦頭污水泵房	住宅 R(D)分區 瓦頭及塘頭埔村村屋	10 40
<b>H8</b>	沿大樹下東路由塘頭埔村至 B6 的污水渠	塘頭埔村村屋 水蕉老圍村屋	10 30
<b>H9</b>	沿大樹下東路由 B6	住宅 R(D)分區	10

	至元朗公路的污水渠	崇正新村村屋	10
<b>B7</b>	白沙村污水泵房	白沙村村屋 住宅 R(C)分區	80 50
<b>H10</b>	沿公庵路由黃泥墩村至 B7 的污水渠	黃泥墩村村屋	20
<b>H11</b>	由 B7 至 B2 的污水渠	沿公庵路的貨倉	20

## 5. 將納入設計中的環境保護措施及其他環境影響

### 5.1 施工期前及期內

#### 5.1.1 2A-1T 部分一元朗污水廠淨化水的轉送系統工程

##### (a) 空氣質素

將會採取適當的施工方法(例如灑水、在可行情況下安裝清洗輪設施及遮擋堆存物料)減少對空氣質素的影響(主要是塵埃)。並會將有關條款加入工程合約文件內。

##### (b) 噪音

承建商將須遵守噪音管制條例的條款。雖然若干工程會在住宅區及村屋鄰近範圍內進行，但是這些工程一般只是為期短暫。當工程在學校附近進行時，在有需要時會特別安排施工時間以避開易受影響的時段，例如考試時期。

##### (c) 水質

將會嚴密控制工地排出的污水水質(例如規定要安裝沉澱池用作清除砂泥)，以符合水污染管制條例中的規定。

##### (d) 交通

當工程在道路上或露天停車場進行時，將採取臨時交通安排措施，維持交通流通及減少對交通的影響。在可能及適當情況下，會透過委託安排將擬建道路工程範圍內的污水壓力管道連同道路工程一併進行。

(e) 生態

在可行的情況下，施工範圍將會仔細地規劃，從而避免魚塘的損失及樹木被砍伐。全面控制工地排出的污水以減少對四週魚塘及河流的影響，這樣可以減低對生態環境的潛在威脅。亦會採取污染管制措施以紓緩在施工期間所產生的塵埃及噪音帶來的生態影響。

根據屯門及元朗規劃專員及總城市規劃師/次區域建議，需要進行一個包括濕地補償及管理計劃詳細的生態影響評估，以證明位於濕地自然保護區內擬建的污水收集系統不會對濕地的功能構成損失及負面的滋擾影響。

(f) 視覺影響

在大部分的工地上，視覺影響在施工期間只會為時甚短。此外，並會適當地控制工地的整潔及堆存物料，以紓緩視覺侵擾。

(g) 對文化遺產的影響

康樂及文化事務署署長建議進行一個「文物影響評估」(方法必須獲得古物古蹟辦事處的同意)以認明所有可能受影響的已知及未知的具考古價值地點、所有在 1950 年以前建成的建築物及結構、在 1950 年以後建成但具有重大建築及歷史意義及價值並獲挑選的建築物及結構、座落於或接近該工程計劃的工地而可能受影響的具建築或考古重要性的建築或古蹟、歷史場地模式、林道及文化元素(例如風水林及氏族祖墳)。該文物影響評估會評估工程地區範圍內所有已鑑定的考古地點、歷史建築物及結構，以及任何已知或未知的考古地點及歷史建築的歷史村落，以及評估建議工程對其產生的影響。將會根據該文物影響評估的結果去設計及實施適當紓緩措施，從而盡可能保存文化遺產遺址。而這些紓緩措施必須獲得古物古蹟辦事處的同意。該文物影響評估須由本港具相關建築文物研究有實際經驗的合資格人士進行。至於在評估的考古方面，負責的考古學家在進行實地考古工作之前，須向考古事務監督取得許可證。

(h) 建造及拆卸物料

雖然預計剩餘的建造及拆卸物料數量很少，但仍會在設計上考慮減少挖掘的份量以便減低建造及拆卸物料的數量。此外，將會採用一個運載記錄系統以控制建造及拆卸物料的棄置。會在工地上將建造及拆卸物料分類，以便適當地再用、循環再造及棄置。再者，在模板及臨時工程上面盡可能以鋼材取代木料，以減少廢料的產生。

**5.1.2 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠系統第 1 期及第 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠系統第 2 期**

(a) 空氣質素

將採取諸如定期灑水、安裝清洗車輛輪胎設施(如可行)、遮蓋存料堆物料等方法以減少建造活動對空氣質素(主要是塵埃)的影響。會就這方面在工程合約文件中加入有關的條文。

(b) 噪音

工程承建商將需遵守噪音管制條例的條文。雖然部分工程會在接近村屋的地點進行，但這些工程一般只會為期短暫。如果工程在學校附近進行，在有需要時會特別安排施工時間以避開易受影響的時段，例如考試時期。

(c) 水質

工地流出的污水水質將受嚴密的控制(例如規定要裝設沉澱池清除砂礫)，以符合水污染管制條例中的規定。

(d) 交通

在道路上施工時，將採取臨時交通措施維持來往交通及減少對交通的影響。

(e) 生態

將採用污染管制措施，以紓緩建造活動產生的塵埃及噪音所帶來的生態影響。另外，亦會進行詳細的生態影響評估以確定擬建在濕地保護區範圍內的污水工程，不會帶來濕地功能的掙損失及負面影響。

(f) 視覺影響

在大部分工地內的建造活動所帶來的視覺影響將維持很短暫時間。此外，並會適當地控制地盤清潔及物料堆存，以紓緩視覺的干擾。

(g) 文物影響

在任何工程展開之前將會進行文物影響評估。該文物影響評估應包括一份廣泛的清單，羅列所有已知及未知的具考古價值的地點、所有在 1950 年以前建成的樓宇及建築物、1950 年以後建成但具有重大建築及歷史意義及價值的地貌及地點及為座落於或接近該工程計劃的工地而可能受影響的具建築或考古重要性的建築物或古蹟、歷史場地模式、林道及文化元素(例如風水林及氏族祖墳)等提供重要的歷史或背景記錄。該文物影響評估應對所有經鑑定的歷史性樓宇及建築物及歷史性村落所受的直接、間接影響進行評估。並應評估與建造活動相關的震動及拆卸對建築文物的景觀及視覺所帶來的影響。為避免或減少對每一項經鑑定的文化遺產的影響而提出的替代選擇及紓緩措施，在施工之前，亦必須獲得古物古蹟辦事處的同意。該文物影響評估須由本港具相關建築文物研究有實際經驗的合資格人士進行，以保護有關建築物免受因工程而造成的任何損害。至於評估的考古方面，負責的考古學家在進行實地考古工作之前，須向考古事務監督取得許可證。

由於 S7 工程項目的施工範圍或會接近道路旁的山墳，因此在施工時會儘量調整工程路線以避免影響山墳。



(h) 建造及拆卸物料

雖然預計剩餘的建造及拆卸物料數量很少，但仍會在設計上面考慮減少挖掘的份量以便減低物料的份量。此外，亦會採用一個運載記錄系統以控制物料的棄置。在工地上會將建造及拆卸物料分類以便適當地再用、循環再造或棄置。此外，亦盡可能在模板及臨時工序上盡可能以鋼材取代木料，以減少廢料的產生。

**5.1.3 2A-3T 部分一流浮山/靚井污水主幹渠及 2B-2T 部分一元朗南分支污水渠**

(a) 塵埃

當正確的緩解措施實施後，估計建造工程產生塵埃所造成的影響屬於輕微。透過採用正確的工作方法，包括定期灑水及安裝清洗車輪設施，將可減少有關的影響。與此有關的條款已加入合約文件之內。

(b) 噪音

本工程項目涉及的建造活動包括土方工程和一般混凝土方塊建築工程。常用的建造裝置包括反鏟挖土機、混凝土攪拌機、混凝土震動機、氣動破碎機等。估計只會造成輕微噪音影響。雖然如此，建造合約將會加入條款，規定承建商遵行噪音管制條例、環境影響評估條例技術備忘錄及其他相關規例的規定，以便將建造階段的噪音水平控制在可接納的規限內。

(c) 水質

估計挖掘工程進行期間將會造成輕微的水質影響。在必要時，承建商必須在工地內裝設淤泥清除設施，以便清除水中的淤泥，然後才排入附近雨水渠。承建商會在挖掘工程展開之前，在工地內裝設上述淤泥清除設施。

(d) 拆建物料

大量挖掘泥土將會用作敷設污水渠的回填物料。餘下的挖掘泥土、碎三合土及瀝青將會運往工地外棄置。承建商必須實施運載記錄制度，以便將所有拆建物料運往指定的公眾填土設施棄置。

(e) 文物影響

就 2A-3T 部分而言，將會進行文物影響評估及經古物古蹟辦事處同意的的方法，確定工程項目範圍內任何已知與未知的考古地點和歷史構築物，以及評估建議工程對這些古物造成的影響。待評估得出結果後，將會設計及實施獲古物古蹟辦事處同意的適當緩解措施，以便盡可能在原址保留文物遺產。就評估的考古層面而言，主管考古學家應向古物事務監督申領牌照，然後才進行實地考古工作。就評估的文物建築層面而言，負責人員應取得與本港文物建築研究有關的充分記錄。

就 2B-2T 部分而言，將會進行文物影響評估，確定工程項目範圍內或附近任何已知及未知的考古地點和建築物、具高度建築歷史價值和意義的構築物，以及具歷史面貌的景物和地點，並評估有關發展對這些文物造成的直接及間接影響。待研究得出結果後，將會設計及實施獲古物古蹟辦事處同意的適當紓緩措施，以便盡量在原址保留地下之物。

## 5.2 **操作階段**

### 5.2.1 **2A-1T 部分一元朗污水廠淨化水的轉送系統工程**

(a) 空氣質素

擬建的泵房將會實施適當的通風/氣味控制措施，並圍封污染來源，以紓緩所造成的空氣質素影響。部分擬建工程可能須要進行進一步緩解措施，以紓緩經處理的污水在濕井及污水壓力管道停留時可能產生的腐化性。

(b) 水質

擬建的泵房內會備有一個後備污水泵，以便在主泵系統故障和維修時，避免污水繞道。另外，又會提供雙管污水壓力管道，以方便檢查和維修。為減低停電的機會，將會盡可能安裝兩個中華電力有限公司的變壓器以供應相容的雙重電源供應連匯排部分斷流器，或安裝後備發電機，以便提供後備電源供應。此外，又會在指定的污水處理廠裝設中央監察系統，顯示設備的操作資料，以及發送泵房出現不正常情況或其他任何操作問題的訊息，以便在緊急情況下採取即時行動。在確定緊急繞道出水口的位置時，必須詳細考慮是否有感應強的地方位於附近。另外又會裝設人工隔篩，以便進行緊急污水繞道。

(c) 噪音

為減低泵房在操作時所產生的噪音，所有污水泵將會被建築物圍封。抽氣扇則盡可能放置在遠離對噪音感應強的地方。如有需要，亦會裝設隔音罩。

(d) 生態

為減低經處理污水繞道的可能性而實施的紓緩措施亦可減低可能造成的生態影響。

根據屯門及元朗規劃專員及總城市規劃師/次區域的建議，必須進行一個詳細的生態影響評估，並包括濕地補償和管理計劃，以證明位於濕地自然保護區內擬建的污水收集系統不會對濕地的功能造成損失及負面的滋擾影響。

(e) 視覺影響

將會在擬建泵房的上蓋建築物加入建築特色，並會進行環境美化工程。

(f) 廢料

污水泵房所產生的篩除物將會以膠袋封密，然後運往堆填區棄置。

**5.2.2 2A-2T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 1 期及 2B-1T 部分—牛潭尾/新田污水主幹渠第 2 期**

(a) 空氣質素

擬建的泵房將會實施適當的通風/氣味控制措施，並圍封污染來源，以減低對空氣質素所造成的影響。部分擬建工程可能須要進行進一步緩解措施，以減低污水長時間停留在濕井及污水壓力管道而可能產生的腐化性。

(b) 水質

擬建的泵房內會備有一個後備水泵，以便主泵系統故障和維修時避免污水繞道而影響水質。為減低停電的機會，將會盡可能安裝兩個中華電力有限公司的變壓器以供應相容的雙重電源供應連匯排部分斷流器，或安裝後備發電機，以便提供後備電源供應。此外，擬建的雙管污水壓力管道可以進一步減低污水繞道的機會及方便檢查和維修。此外，又會在指定的污水處理設施裝設中央監察系統，顯示設備的操作資料，以及在水泵出現不正常情況或其他任何操作問題時發送訊息，以便在緊急情況下採取即時行動。在確定緊急繞道出水口的位置時，必須詳細考慮是否有感應強的地方位於附近。另外又會裝設人工隔篩，以便進行緊急污水繞道。

(c) 噪音

為減低泵房在操作時所產生的噪音，所有水泵將會被建築物圍封，規模較小的泵房的水泵將會藏在地底下的濕井。如有需要，亦會裝設隔音罩。抽氣扇則盡可能放置在遠離對噪音感應強的地方。

(d) 生態

為減低污水繞道的可能性而實施的紓緩措施亦可減低可能造成的生態影響。

(e) 視覺影響

將會在擬建泵房的上蓋建築物中加入建築特色，並會進行環境美化工程。

(f) 廢料

污水泵房所產生的篩除物將會以膠袋封密，然後運往堆填區棄置。

**5.2.3 2A-3T 部分—流浮山/翻井污水主幹渠及 2B-2T 部分—元朗南分支污水渠**

(a) 氣味

為減少氣味影響，建議泵房的濕井將會建於地底，以不透氣蓋密封。另會提供一座鋼筋三合土上蓋建築物，將地面下的構築物包括濕井、入水井、隔篩井等密封。此外，將會裝設一部除臭機及一個壓力通風系統，將泵房內的空氣除去氣味後才排出。泵房設計加入這些措施後，氣味造成的影響可望得到緩解。

(b) 水質

為減少污水繞道造成的水質影響，擬建的泵房內將會備有一個後備水泵，以應付主水泵故障和維修的情況，避免污水繞道。為減低停電的機會，將會盡可能安裝與中華電力有限公司兩個變壓器供應相容的雙重電源供應連匯排部分斷流器，如有需要或會安裝後備發電機，以便提供後備電源。此外，又會在指定的污水處理設施裝設中央監察系統，顯示設備的操作資料，以及在水泵出現不正常情況或其他任何操作問題時發出訊息，以便在緊急情況下採取即時行動。除此之外，污水壓力管道將採用雙管設計，當進行檢查、維修及更換管道時，可以關閉一條管道而操作另一條管道。當污水泵房加入所有這些措施後，預計出現緊急污水繞道的機會很微。

(c) 噪音

為盡量減少操作水泵時可能造成的噪音影響，所有水泵將會藏在地底及以泵房的上蓋建築物密封。如有需要，亦會在除臭機的抽氣扇安裝隔音隔濾器。泵房的噪音對最接近噪音感應強的地方造成的影響將會限制在可接受範圍內。

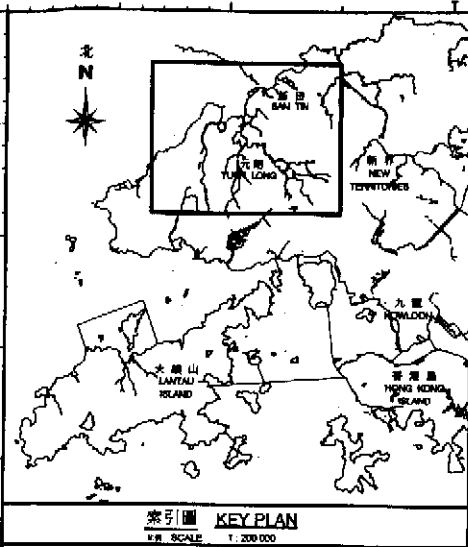
(d) 廢物

污水的篩除物會以膠袋密封，這項工序會在泵房內進行。篩除物會隨即運往堆填區棄置。

(e) 視覺影響

美觀是泵房設計的主要考慮因素。泵房的建築將會經精心設計，包括顏色配搭、泵房外部粉飾和規劃設計，務求配合周圍土地和建築物的特色。此外，亦會栽種樹木，進一步改善泵房的外觀貌。

上文第 3 節所述的環境檢討得出結論，認為擬建的工程在建造或操作階段期間，均沒有不能克服的環境影響，不過，仍須制訂紓緩措施，將環境的影響減低至可接納的水平。



后海湾  
DEEP BAY  
(HAU HOI WAN)

2A-3T 部分  
流浮山 / 灣仔灣水主幹管  
PACKAGE 2A-3T  
LAU FAU SHAN / MONG TSENG  
TRUNK SEWERAGE

2A-1T 部分  
元朗污水處理廠淨化水的轉運系統工程  
PACKAGE 2A-1T  
YUEN LONG SEWAGE TREATMENT  
WORKS EFFLUENT PIPELINE

2A-2T 及 2B-1T 部分  
牛潭尾 / 新田污水主幹管  
及 2 期工程  
PACKAGE 2A-2T & 2B-1T  
NGAU TAM MEI / SAN TIN  
TRUNK SEWERAGE PHASE 1 & 2

2B-2T 部分  
元朗南分支污水管  
PACKAGE 2B-2T  
YUEN LONG SOUTH  
BRANCH SEWER

NOTES :

**圖例 LEGEND :**

- 建議污水管 PROPOSED SANITARY SEWER
- 建議污水管電力管 PROPOSED RISING MAIN
- 建議污水抽水站 PROPOSED PUMPER STATION

Drawn by	Author/Date	Initial
Checked	Checked	Scale
Designed	SIGNED W. M. LEE	JULY 97
Drawn	SIGNED P. K. LAM	JULY 97
Checked	SIGNED W. M. LEE	AUG. 01
Revised		
Approved	DATE Engineer Date	
Control No.		
Site No.		
Project No.	215 DS	
Sheet No.		

**PROVISIONAL**  
**REDUCED COPY**

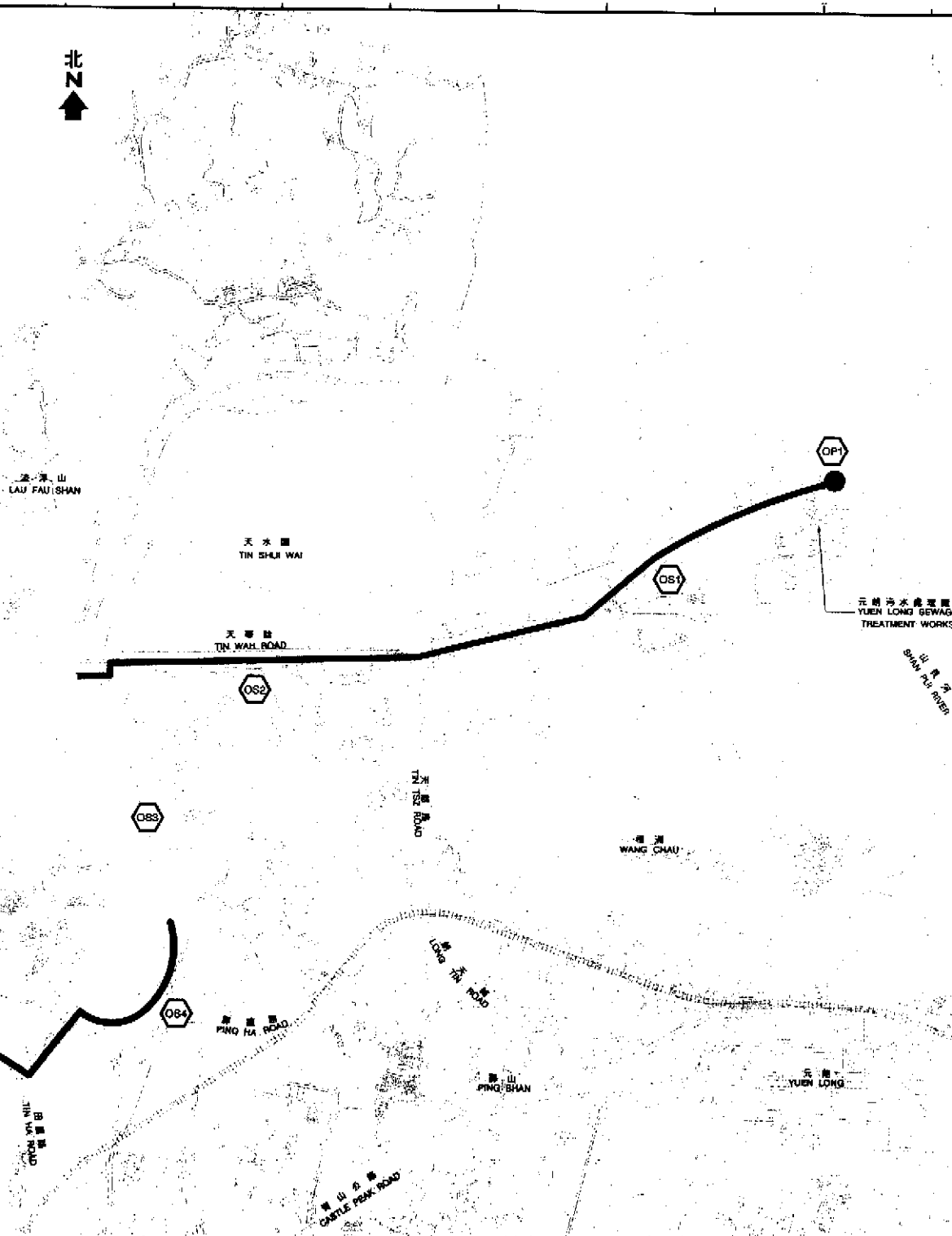
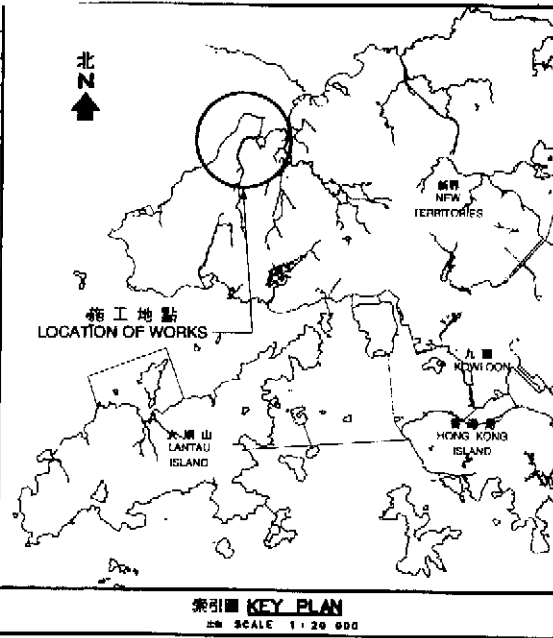
繪圖日期  
元朗及新田污水收集及  
排管計劃等訂階段  
工程設施圖  
YUEN LONG AND KAM TIN SEWERAGE  
AND SEWAGE DISPOSAL STAGE II  
ENGINEERING FACILITIES PLAN

繪圖日期  
DDN / 215DS / 0810

比例尺  
1:20,000  
OR  
AS SHOWN

COPYRIGHT RESERVED

SEWERAGE PROJECTS DIVISION



NOTES:

圖例  
LEGEND:

- 建議抽水站  
PROPOSED PUMPING STATION UNDER WORKS ITEM OP1
- 建議埋地管(埋藏於路旁)  
PROPOSED TWIN RISING MAINS UNDER WORKS ITEM OS1
- 建議埋地管(埋藏於路旁)  
PROPOSED TWIN RISING MAINS UNDER WORKS ITEM OS2
- 建議埋地管(埋藏於路旁)  
PROPOSED TWIN RISING MAINS UNDER WORKS ITEM OS3
- 建議埋地管(埋藏於路旁)  
PROPOSED TWIN RISING MAINS UNDER WORKS ITEM OS4
- 建議埋地管(埋藏於路旁)  
PROPOSED TWIN RISING MAINS UNDER WORKS ITEM OS5
- 建議埋地管  
WORKS ITEM NUMBER

No.	Date	GENERAL REVISION	description	SIGNED	INITIAL
REVISION					
Designed		SIGNED	K. E. YAM	08.01	
Drawn		SIGNED	P. K. LAM	08.01	
Checked		SIGNED	Y. L. CHAN	08.01	
Approved					

Contract no.

File no.

Project no. 4215DS/2A-1T

Contract

**REDUCED COPY**  
**PROVISIONAL**  
SUBJECT TO AMENDMENT

Drawing title  
YUEN LONG AND KAM TIN SEWERAGE AND SEWAGE DISPOSAL STAGE 1 & 2 - PACKAGES 2A - 1T  
YUEN LONG EFFLUENT PIPELINE PROJECT PROFILE - YUKTSSD SCHEME

Drawing no.	DDN / 215DS / 4818A	Scale	1 : 10 000 OR AS SHOWN
-------------	---------------------	-------	------------------------

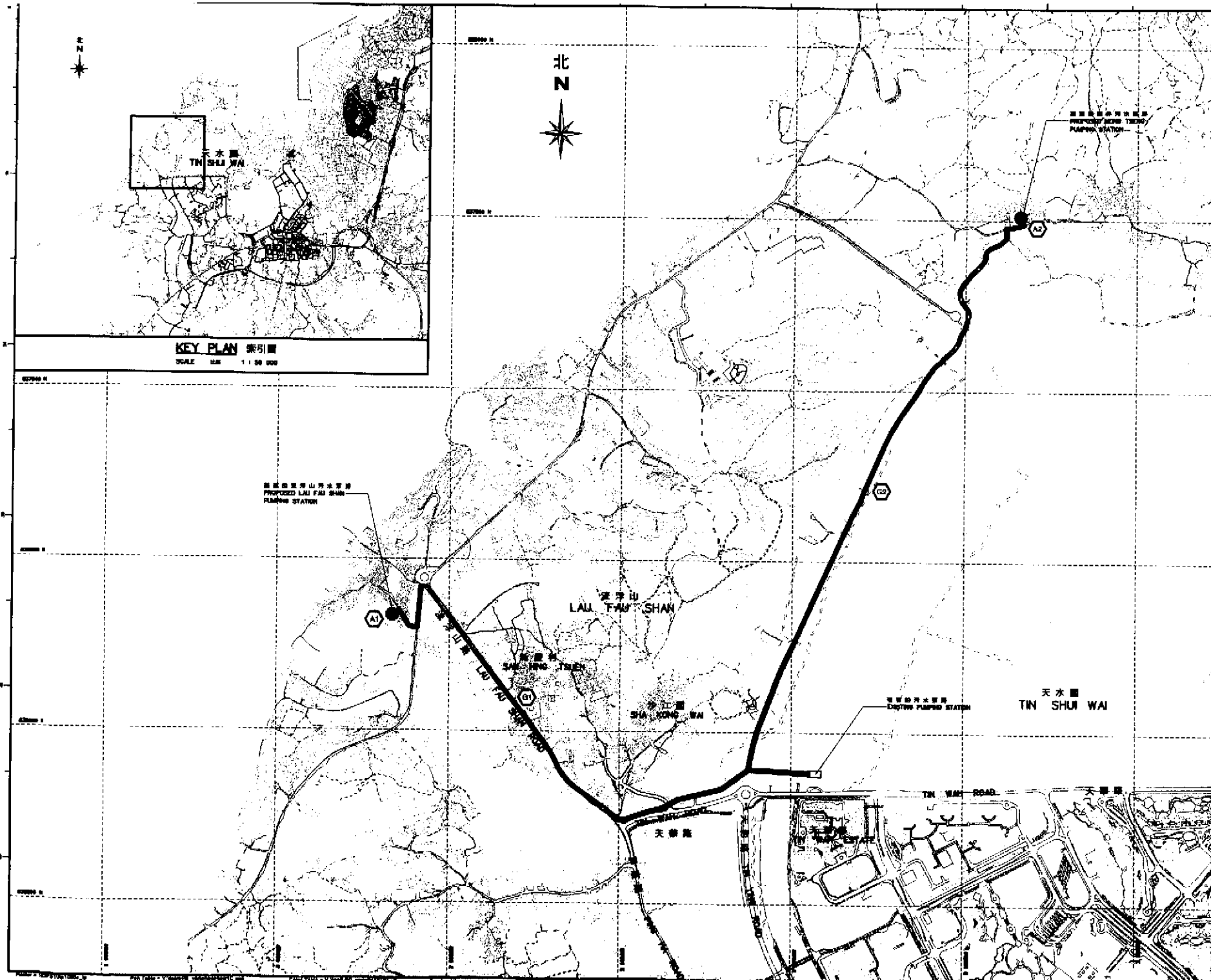
COPYRIGHT RESERVED

Office  
SEWERAGE PROJECTS DIVISION

Drainage Services Department  
GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION







**KEY PLAN 索引圖**  
SCALE 1:100 000

NOTES:

- 圖例 LEGEND:**
- 擬議的污水渠  
PROPOSED SEWAGE MAIN
  - 擬議的雨水渠  
PROPOSED TRUNK SEWER MAIN
  - 工程項目編號  
WORKS ITEM NUMBER
  - 擬議的抽水站  
PROPOSED PUMPING STATION

No.	date	description	initials
<b>REVISION</b>			
		name	date
designed			
drawn	SIGNED	P. S. LAM	18.2.01
traced			
checked	SIGNED	W. T. AU	03.01
approved			

Chief Engineer \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

contract no. \_\_\_\_\_

site no. \_\_\_\_\_

project no. 215DS / 2A3T

contract **REDUCED COPY**

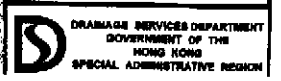
**PROVISIONAL**  
SUBJECT TO AMENDMENT

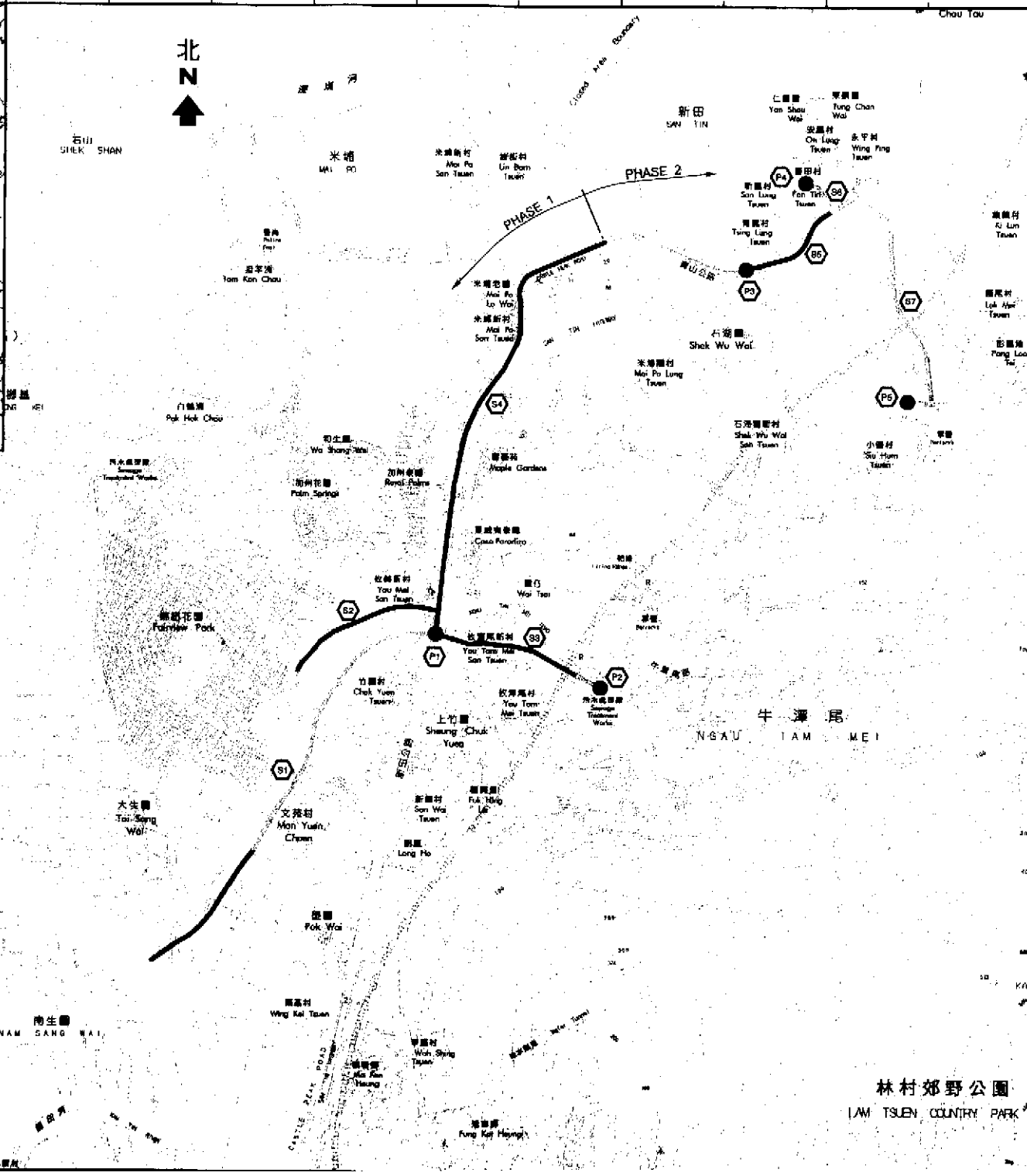
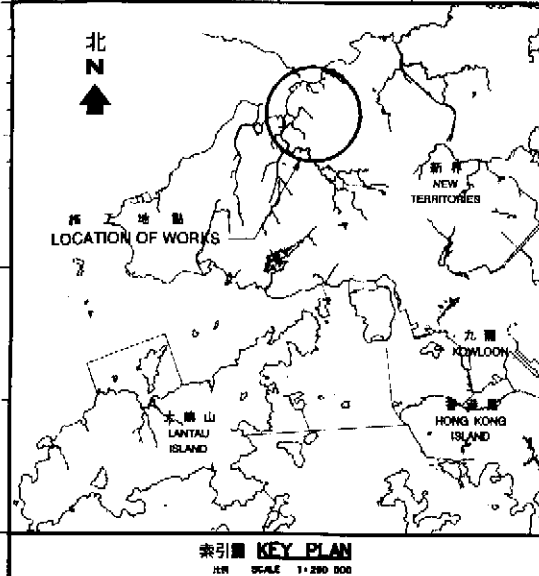
drawing title  
YUEN LONG AND KAM TIN  
SEWERAGE AND SEWAGE DISPOSAL  
PACKAGE 2A3T -  
LAU FAU SHAN / MONG TSENG  
TRUNK SEWER  
PROJECT PROFILE

drawing no. **DDN / 215DS / 6807** scale 1:5000 OR AS SHOWN

**COPYRIGHT RESERVED**

SEWERAGE PROJECTS DIVISION





NOTES:

**圖例 LEGEND:**

- PROPOSED GRAVITY SEWER
- PROPOSED RISING MAINS
- PROPOSED PUMPING STATION
- WORKS ITEM NUMBER

C	07/01	GENERAL REVISION	REVISED
B	06/01	GENERAL REVISION	REVISED
A	05/01	GENERAL REVISION	REVISED
No.	date	description	initial

REVISION

assigned	SIGNED	W. M. LEE	FEB. 01
drawn	SIGNED	W. Y. HO	FEB. 01
checked	SIGNED	W. M. LEE	FEB. 01
issued			
approved			

Chief Engineer \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

contract no. \_\_\_\_\_

file no. \_\_\_\_\_

project no. 215 DS

contract \_\_\_\_\_

**PROVISIONAL**  
SUBJECT TO AMENDMENT

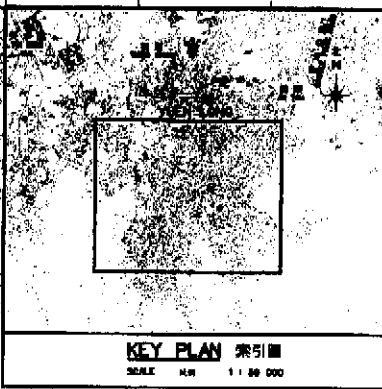
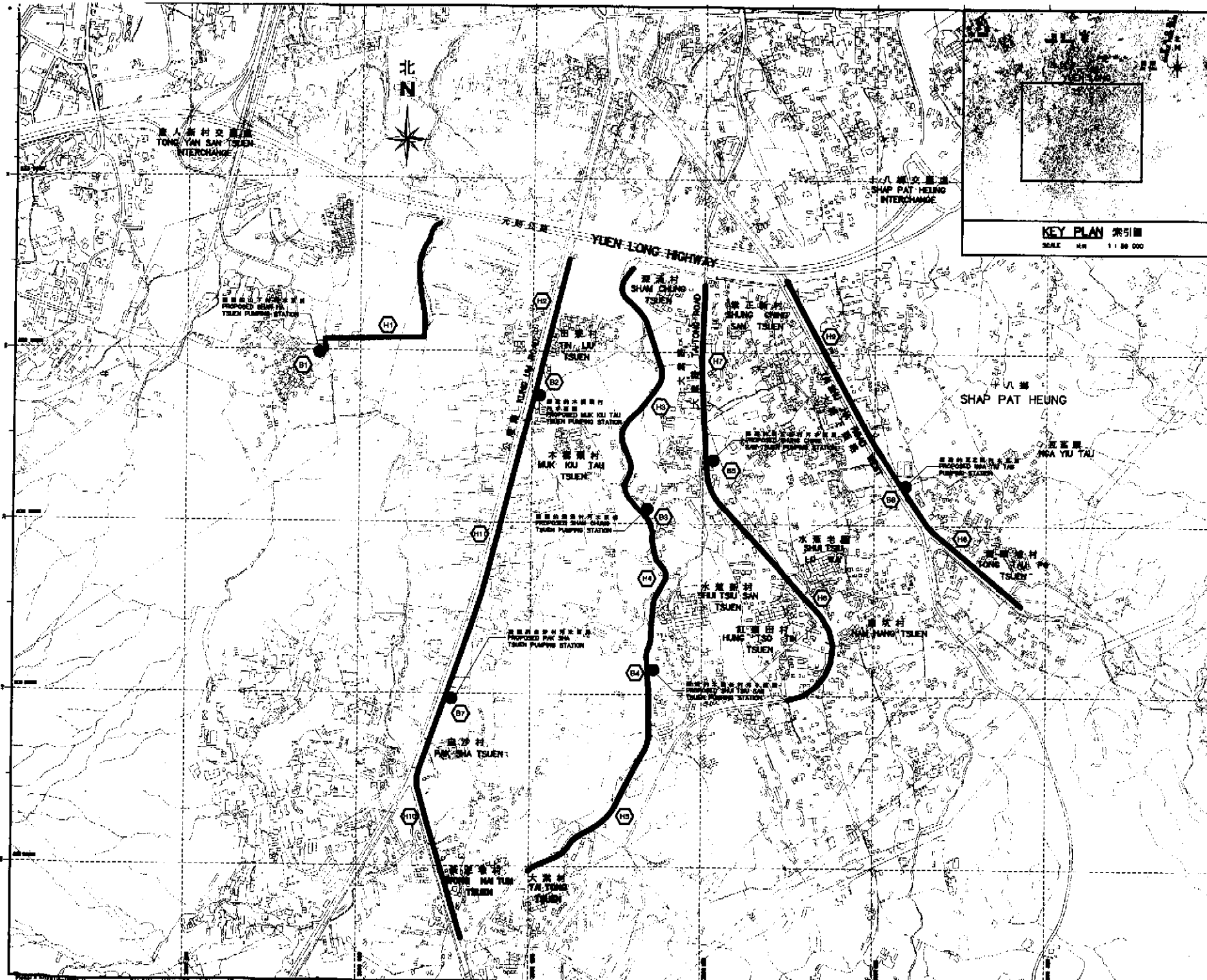
drawing title  
YUEN LONG AND KAM TIN  
SEWERAGE AND SEWAGE DISPOSAL  
PACKAGES 2A-2T & 2B-1T -  
NGAU TAM MEI / SAN TIN  
TRUNK SEWERAGE, PHASE 1 & 2  
PROJECT PROFILE

drawing no. DDN / 215DS / 7801 C	scale 1 : 10 000 OR AS SHOWN
-------------------------------------	---------------------------------------

COPYRIGHT RESERVED

office  
SEWERAGE PROJECTS DIVISION

DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT  
GOVERNMENT OF THE  
HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION



NOTES:

圖例  
LEGEND:

-  擬議的污水管  
PROPOSED GRAVITY SEWER
-  擬議的雙管污水管  
PROPOSED TWIN RISING MAIN
-  上流項目編號  
WORKS ITEM NUMBER
-  擬議的抽水站  
PROPOSED PUMPING STATION

A	DR.01	GENERAL REVISION	SKIPPED
NO.	DATE	DESCRIPTION	DATE
REVISION			
designed	SKIPPED	P. N. CHAN	MAR. 01
drewn	SKIPPED	M. I. SO	16.2.01
checked	SKIPPED	W. T. AU	3.01
approved			

Contract no. \_\_\_\_\_  
 File no. \_\_\_\_\_  
 Project no. 4215DS / ZB - 2T  
 Contract \_\_\_\_\_

REDUCED COPY  
 PROVISIONAL  
 SUBJECT TO AMENDMENT

Drawing title  
 YUEN LONG & KAM TIN SEWERAGE  
 AND SEWAGE DISPOSAL  
 PACKAGE 2B2T -  
 YUEN LONG SOUTH BRANCH SEWERS  
 PROJECT PROFILE

Drawing no. DDN / 215DS / 8808A  
 Scale 1 : 5000  
 OR AS SHOWN

COPYRIGHT RESERVED  
 office  
 SEWERAGE PROJECTS DIVISION

